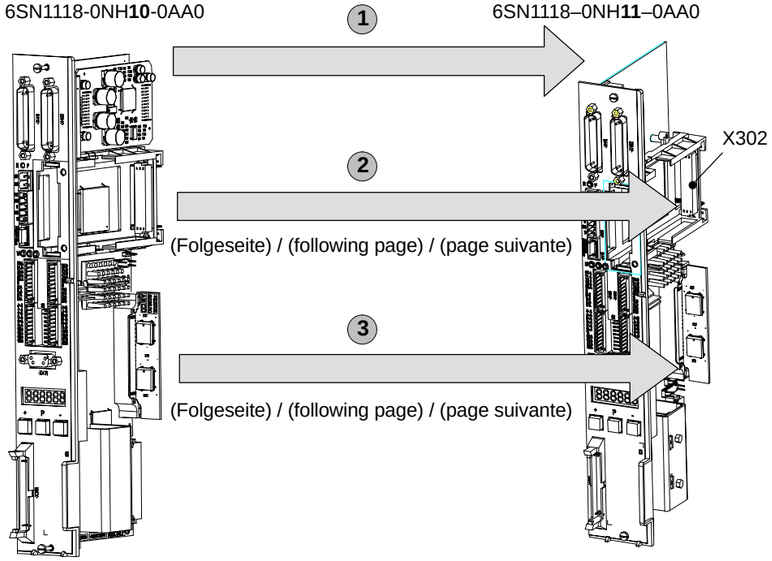
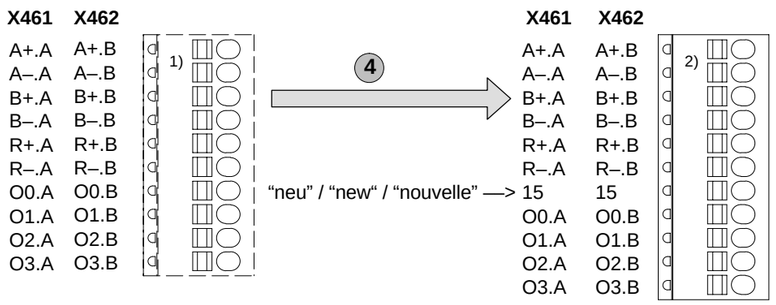
- **Tauschen defekte “alte” gegen “neue (HR)” Regelungsbaugruppe “SIMODRIVE 611 universal”**
- **Replacing a defective “older” “SIMODRIVE 611 universal” control module by a “new (HR)” one**
- **Remplacement d’une carte de régulation “SIMODRIVE 611 universal” défectueuse “ancienne” par une “nouvelle (HR)”**

“alt” / “old” / “ancienne”	“neu (HR)” / “new (HR)“ / “nouvelle (HR)”
6SN1118-0N□0**0**-0AA□	6SN1118-□N□0**1**-0AA□
6SN1118-1N□0**0**-0AA□	6SN1118-□N□0**1**-0AA□
6SN1118-0NH**10**-0AA0	6SN1118–0NH**11**–0AA0



4 Klemmen Antrieb A (X461) und Antrieb B (X462) neu verdrahten
Re-wire terminals, drive A (X461) and drive B (X462)
Recâbler les borniers pour l’entraînement A (X461) et l’entraînement B (X462)



1) 6SN1118-□N□0**0**-0AA□
2) 6SN1118-□N□0**1**-0AA□

1 Regelungsbaugruppe tauschen

1. Stellen Sie einen spannungsfreien Zustand für das Leistungsmodul her.
2. Lösen Sie die Schraubverbindung und ziehen Sie die “alte” Regelungsbaugruppe aus dem Leistungsmodul.
3. Nehmen Sie das Speichermodul aus der defekten (”alten”) und stecken Sie es in die “neue” Regelungsbaugruppe, siehe Punkt “Spe ichermodul tauschen”. —> 3
4. Bauen Sie die “neue” Regelungsbaugruppe ein und schließen den Gerätebus an.
5. Installieren Sie das IBN-Tool “SimoCom U” **in der Version 5.1 (oder höher)** bzw. beachten Sie bei Verwendung einer “älteren” Version die Hinweise auf der Folgeseite.
6. Sichern Sie Ihre Maschinendaten vom “alten” Speichermodul (Datei: “*.par”) über das IBN-Tool “SimoCom U”.
7. Bauen Sie die “neue” Regelungsbaugruppe wieder aus und tauschen Sie das “alte” mit dem “neuen” Speichermodul aus. Auf dem “neuen” Speichermodul befindet sich Softwarestand ⩾ SW 5.1 (Encoder) / ⩾ SW 6.2 (Resolver). Zusätzlich müssen bei einer Regelungsbaugruppe mit Motoren mit Absolutwertgebern und einem Firmwarestand <9.1 die Achsen neu referenziert werden, auch wenn sie schon als referenziert erscheinen sollten. Ist das Referenzieren der Achsen kompliziert und zeitaufwendig, gibt es die Möglichkeit die Referenzpunkte zu retten. Eine Beschreibung hierzu befindet sich im Produkt-Support im Internet unter FAQs ID21821692.
8. Stecken Sie die “neue” Regelungsbaugruppe wieder in das Leistungsteil und schrauben Sie die Baugruppe fest (2 Schrauben auf der Frontplatte, max. Drehmoment = 0,8 Nm).
9. Verdrahten Sie wieder die Frontplatte der Baugruppe entsprechend Ihrem Anschlussplan. Die Gegenstecker stecken auf der entsprechenden Schnittstelle.
   Achtung! Steckverbindung X461 und X462 wurden auf eine 11polige Ausführung erweitert. Daher müssen die auf diesem Klemmenblock belegten Signalleitungen auf den neuen (11poligen) Klemmenblock umverdrahtet werden. —> 4
10. Laden Sie Ihre unter 6. gesicherten Maschinendaten über IBN-Tool “SimoCom U” auf die “neue” Regelungsbaugruppe

Warnung

Das Ein-/Ausbauen einer Regelungsbaugruppe darf nur in spannungsfreiem Zustand erfolgen.
Das Ziehen oder Stecken einer Regelungsbaugruppe unter Spannung kann zu Datenverlust oder zur Zerstörung von Komponenten führen.
Beim Ein-/Ausbauen der Regelungsbaugruppe sind die EGB-Maßnahmen zu beachten.

1 Replacing the control module

1. Power-down the power module and ensure that it is in a no-voltage condition.
2. Release the screw connection and withdraw the “old” control module from the power module.
3. Withdraw the memory module from the defective (”old”) control module and insert it in the “new” one, refer to the “replace memory module” point. —> 3
4. Insert the “new” control module and connect the equipment bus.
5. Install **Version 5.1 (or higher)** of the commissioning tool ”SimoCom U” resp. observe the information given on the following page when using an ”older” version.
6. Save your machine data from the “old” memory module (file: “*.par”) using the “SimoCom U” start-up tool.
7. Remove the “new” control module again and replace the “old” memory module by the “new” one. Software release ⩾ SW 5.1 (Encoder) / ⩾ SW 6.2 (Resolver) is on the “new” memory module. In addition, the axes have to be newly referenced for a control board with motors with absolute encoders and a firmware version <9.1, even if they appear to have been referenced. If referencing of the axes is complicated and time-consuming it is possible to rescue the reference points. This possibility is described under Product Support in the Internet under FAQs ID21821692.
8. Insert the “new” control module back into the power module and tighten the two screws on the front panel (max. screw torque= 0.8 Nm).
9. Re-connect the front panel of the module according to your connection diagram.Insert the mating connector into the appropriate interface.
   Caution! Plug connectors X461 and X462 were extended to an 11 pin version. This means that the signal cables, connected to this terminal block, must be re-wired to the new “11 pin” terminal block. —> 4
10. Load the machine data saved under 6. via the ”SimoCom U” startup tool into the ”new” control module.

Warning

The control module may only be inserted/withdrawn when it is in a no-voltage condition.
If a control module is withdrawn or inserted under voltage, this can result in data being lost or the components destroyed.
The ESDS measures must be observed when inserting/withdrawing the control module.

1 Remplacer la carte de régulation

1. Mettre le module de puissance à l’état hors tension.
2. Défaire les vis de fixation et extraire “l’ancienne” carte de régulation du module de puissance.
3. Détacher la barrette mémoire de la carte de régulation défectueuse (”ancienne”) et l’enficher sur la “nouvelle” ; voir sous “Remplacer la barrette mémoire”. —> 3
4. Remettre en place la “nouvelle” carte mémoire et brancher le bus de variateur.
5. Installez l’outil de mise en service ”SimoCom U” **version 5.1 (ou supérieure)** ou si vous utilisez une version antérieure, tenir compte de la remarque à la page suivante.
6. Sauvegarder les paramètres machine de “l’ancienne” barrette mémoire (fichier : “*.par”) au moyende l’outil de mise en service “SimoCom U”.
7. Sortir à nouveau la “nouvelle” carte de régulation et remplacer “l’ancienne” barrette mémoire par la “nouvelle”. La “nouvelle” barrette mémoire contient le firmware ⩾ SW 5.1 (Encoder) / ⩾ SW 6.2 (Resolver). De plus, dans le cas d’un module de régulation avec firmware de version < 9.1 associé à des moteurs avec codeur absolu, il faut refaire le référencement des axes, même s’ils sont signalés comme étant déjà référencés. Si le référencement des axes s’avère compliqué et fastidieux, il existe une possibilité de sauvegarder les points de référence. La description à ce sujet se trouve dans le support de produit sur Internet sous FAQ ID21821692.
8. Enficher à nouveau la “nouvelle” carte de régulation dans le module de puissance et la fixer au moyen des vis (2 vis en face avant, couple max. = 0,8 Nm).
9. Rétablir les connexions en face avant de la carte conformément au schéma de branchement.Les connecteurs conjugués sont enfichés sur les interfaces correspondantes.
   Attention ! Le brochage des connecteurs X461 et X462 a été étendu à 11 points. De ce fait, il faudra recâbler les conducteurs de signaux aboutissant à ces connecteurs sur les nouveaux borniers enfichables à 11 points. —> 4
10. Chargez les paramètres machine que vous avez sauvegardés au point 6. sur la “nouvelle” cartouche de régulation en utilisant le logiciel “SimoCom U”.

Attention

Le débrochage/embrochage de la carte de régulation doit se faire obligatoirement à l’état hors tension.
Le débrochage ou l’embrochage d’une carte de régulation sous tension peut conduire à une perte de données ou à la destruction de composants.
Lors de la manipulation de la carte de régulation, respecter les règles pour ESD.

© Siemens AG 2005 All Rights Reserved

Hotline
Tel. / Fax: +49 (0)180 / 5050 – 222 / 223
E-mail: adsupport@siemens.com

nicht maßstäblich / not to scale
Maße in mm / Dimensions in mm

SIEMENS

SIMODRIVE 611 universal

Tausch Ersatzteil SIMODRIVE 611 universal — Ausgabe 07.05
Replacing SIMODRIVE 611 universal as spare par — Edition 07.05

Funktionsbeschreibung — Deutsch
Bestell–Nr. (MLFB): 6SN1197–0AB20–0AP□
□: Platzhalter für Ausgabestand

Description of Functions — English
Order No. (MLFB): 6SN1197–0AB20–0BP□
□: space for edition

Hinweis zu “Regelungsbaugruppe tauschen” Punkt 1.5.

Folgende Maßnahmen sind vor dem Laden der Maschinendaten erforderlich, wenn eine “alte” 611U-Regelungsbaugruppe gegen eine “neue” 611U-Regelungsbaugruppe mit erhöhter Geberauflösung zu tauschen ist **und kein SimoCom U V5.1 oder höher zur Verfügung** steht:

1. SimoCom U beenden.
2. Legen Sie von der Textdatei “...\siemens\lists\control.txt” im Hauptverzeichnis von SimoCom U (in der Regel unter “C:\Programme\Siemens\SimoComU”) eine Sicherungskopie an.
3. Dann diese Datei mit **Microsoft Wordpad** (nicht mit einem Texteditor!) öffnen.
4. Folgende Zeile unter dem Abschnitt “611U” aufsuchen, bzw. letzte Zeile dieses Abschnittes:
   6SN1118–1NJ00–0AAx 259 0x00000000 1 1 2 1 ;611U Resolver 1-achs X_SOLL
5. Folgende Zeilen direkt darunter einfügen:
   6SN1118–0NH01–0AA0 5 0x00000000 2 2 1 7 ;611U Encoder HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NK01–0AA0 7 0x00000000 1 2 1 8 ;611U Resolver HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NJ01–0AA0 8 0x00000000 1 1 1 8 ;611U Resolver HR 1-achs N_SOLL
   6SN1118–1NH01-0AA0 261 0x00000000 2 2 2 7 ;611U Encoder HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NK01–0AA0 263 0x00000000 1 2 2 8 ;611U Resolver HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NJ01–0AA0 264 0x00000000 1 1 2 8 ;611U Resolver HR 1-achs X_SOLL
6. Als letzte Zeile unter dem Abschnitt “611UE” einfügen:
   6SN1118–0NH11–0AA0 9 0x00000000 2 2 1 9 ;611UE Encoder HR 2-achs N_SOLL
7. Datei “control.txt” speichern.
8. SimoCom U neu starten und mit Punkt 1.6.fortfahren.

Note on ”Replace control module” point 1.5.

The following measures must be taken before loading the machine data if a “older” 611U control module is to be replaced by a new” 611U control module with increased encoder resolution **and if no SimoCom U V5.1 or higher is available**:

1. Terminate SimoCom U.
2. Make a backup copy of the text file “...\siemens\lists\control.txt” in the main directory of SimoCom U (usually stored under ”C:\Programs\Siemens\SimoComU”).
3. Open this file using the **Microsoft Wordpad** (not with a text editor!).
4. Search for the following line in the paragraph ”611U” resp. the last line of this paragraph:
   6SN1118–1NJ00–0AAx 259 0x00000000 1 1 2 1 ;611U Resolver 1-achs X_SOLL
5. Insert the following lines directly below:
   6SN1118–0NH01–0AA0 5 0x00000000 2 2 1 7 ;611U Encoder HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NK01–0AA0 7 0x00000000 1 2 1 8 ;611U Resolver HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NJ01–0AA0 8 0x00000000 1 1 1 8 ;611U Resolver HR 1-achs N_SOLL
   6SN1118–1NH01–0AA0 261 0x00000000 2 2 2 7 ;611U Encoder HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NK01–0AA0 263 0x00000000 1 2 2 8 ;611U Resolver HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NJ01–0AA0 264 0x00000000 1 1 2 8 ;611U Resolver HR 1-achs X_SOLL
6. Insert the following to be the last line of the paragraph ”611UE”:
   6SN1118–0NH11–0AA0 9 0x00000000 2 2 1 9 ;611UE Encoder HR 2-achs N_SOLL
7. Store the file ”control.txt”.
8. Restart SimoCom U and continue with point 1.6.

Remarque concernant le “Remplacement de la carte de régulation” point 1.5.

Si vous voulez remplacer une carte de régulation 611U “ancienne” par une carte de régulation 611U “nouvelle” à résolution de capteur élevée **et que vous ne disposez pas de SimoCom U V5.1 ou supérieure,** il faut prendre les dispositions suivantes avant de charger les paramètres machine:

1. Quitter SimoCom U.
2. Créez une copie du fichier de texte “...\siemens\lists\control.txt” dans le répertoire principal de SimoCom U (en règle générale sous “C:\Programme\Siemens\SimoComU”).
3. Ouvrir ce fichier avec **Microsoft Wordpad** (pas avec un éditeur de texte!).
4. Rechercher la ligne suivante dans le chapitre “611U” ou la dernière ligne de ce chapitre:
   6SN1118–1NJ00–0AAx 259 0x00000000 1 1 2 1 ;611U Resolver 1-achs X_SOLL
5. Ajouter les lignes suivantes directement à la suite de la ligne susmentionnée:
   6SN1118–0NH01–0AA0 5 0x00000000 2 2 1 7 ;611U Encoder HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NK01–0AA0 7 0x00000000 1 2 1 8 ;611U Resolver HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NJ01–0AA0 8 0x00000000 1 1 1 8 ;611U Resolver HR 1-achs N_SOLL
   6SN1118–1NH01–0AA0 261 0x00000000 2 2 2 7 ;611U Encoder HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NK01–0AA0 263 0x00000000 1 2 2 8 ;611U Resolver HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NJ01–0AA0 264 0x00000000 1 1 2 8 ;611U Resolver HR 1-achs X_SOLL
6. Ajouter comme dernière ligne du chapitre “611UE”:
   6SN1118–0NH11–0AA0 9 0x00000000 2 2 1 9 ;611UE Encoder HR 2-achs N_SOLL
7. Enregistrer le fichier “control.txt”.
8. Redémarrer SimoCom U et poursuivre au point 1.6.

2 Optionsmodul tauschen

Warnung

Das Aus-/Einbauen eines Optionsmoduls darf nur in spannungsfreiem Zustand erfolgen.
Das Ziehen oder Stecken eines Optionsmoduls unter Spannung kann zu Datenverlust oder zur Zerstörung von Komponenten führen.
Beim Ein-/Ausbauen des Optionsmoduls sind die EGB-Maßnahmen zu beachten.

Der Aus-/Einbau eines Optionsmoduls in die Regelungsbaugruppe ist wie folgt durchzuführen:

1. Stellen Sie einen spannungsfreien Zustand für die Regelungsbaugruppe her.
2. Lösen Sie die Schrauben am Einbauplatz und ziehen Sie das Optionsmodul aus der “alten” Regelungsbaugruppe.
3. Schrauben Sie an der “neuen” Regelungsbaugruppe die Blende am Einbauplatz für das Optionsmodul ab.
4. Schieben Sie das Modul durch die Frontplatte bis es einrastet.
5. Schrauben Sie das Modul fest (2 Schrauben auf der Frontplatte, max. Drehmoment = 0,8 Nm).
6. Verdrahten Sie wieder die Frontplatte des Optionsmoduls entsprechend Ihrem Anschlussplan. Die Gegenstecker stecken auf der entsprechenden Schnittstelle.

Hinweis: Auf dem Optionsmodul PROFIBUS-DP muss die zur 611u Firmware dazugehörige PROFIBUS-Firmware vorhanden sein. Ansonsten muss eine Firmwarehochrüstung durchgeführt werden. das Optionsmodul PROFIBUS-DP1 ist ab SW 4.1 und auch in diesem Fall nicht mehr einsetzbar.

2 Replacing the option module

Warning

The option module may only be withdrawn/inserted in the no-voltage condition.
If an option module is drawn or inserted under voltage, this can result in data loss or components being destroyed.
The ESDS measures must be observed when inserting/withdrawing the option module.

The option module is withdrawn/inserted into the control module as follows:

1. Ensure that the control module is in a no-voltage condition.
2. Release the screws at the mounting slot and withdraw the option module from the “old” control module.
3. On the “new” control module unscrew the cover at the slot for the option module.
4. Insert the module through the front panel until it latches into place.
5. Tighten the module retaining screws (2 screws on the front panel, max. torque= 0.8 Nm).
6. Re-connect the front panel of the option module according to your connection diagram. Insert the mating connector at the appropriate interface.

Note: The PROFIBUS firmware required for 611U must be stored on option module PROFIBUS-DP. Otherwise, you must upgrade the firmware. The option module PROFIBUS-DP1 can no longer be used as from SW 4.1 nor in this case.

2 Remplacer la carte optionnelle

Attention

Le débrochage/embrochage de la carte optionnelle doit se faire obligatoirement à l’état hors tension.
Le débrochage ou l’embrochage d’une carte optionnelle sous tension peut conduire à une perte de données ou à la destruction de composants.
Lors de la manipulation de la carte optionnelle, respecter les règles pour ESD.

Marche à suivre pour le remplacement d’une carte optionnelle dans la carte de régulation :

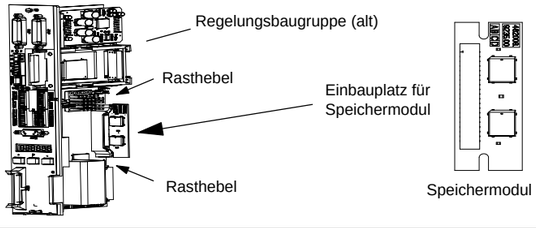
1. Mettre la carte de régulation à l’état hors tension.
2. Défaire les vis de fixation de la carte optionnelle, et l’extraire de “l’ancienne” carte de régulation.
3. Détacher sur la “nouvelle” carte de régulation le cache obturant l’emplacement de la carte optionnelle.
4. Engager la carte optionnelle dans son emplacement, jusqu’à son encliquetage.
5. Fixer la carte optionnelle (2 vis en face avant, couple max. = 0,8 Nm).
6. Rétablir les connexions en face avant de la carte optionnelle conformément au schéma de branchement.
   Les connecteurs conjugués sont enfichés sur les interfaces correspondantes.

Nota: Le firmware PROFIBUS correspondant au firmware 611U doit exister sur la carte optionnelle PROFIBUS-DP. Si ce n’est pas le cas, il faut réaliser une mise à niveau du firmware. A partir de la version de firmware V4.1, la carte optionnelle PROFIBUS-DP1 n’est plus utilisable (une mise à niveau n’y change rien).

3 Speichermodul tauschen

Der Aus-/Einbau eines Speichermoduls in die Regelungsbaugruppe ist wie folgt durchzuführen:

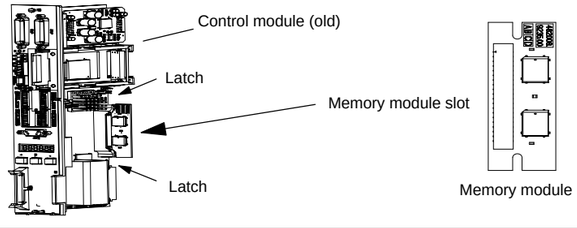
1. Legen Sie die “alte” und “neue” Regelungsbaugruppe auf eine EGB-gerechte Unterlage (links die Frontplatte).
2. Drücken Sie die Rasthebel des Speichermoduls nach außen bis sie ausgerastet sind (siehe Bild unten).
3. Ziehen Sie das Speichermodul aus der Steckverbindung (nach oben weg).
4. Setzen Sie das alte Speichermodul in die “neue” Regelungsbaugruppe. Die Rasthebel müssen dabei automatisch einrasten.
5. Überprüfen Sie, ob die Rasthebel richtig eingerastet sind.



3 Replacing the memory module

The memory module is withdrawn/inserted into the control module as follows:

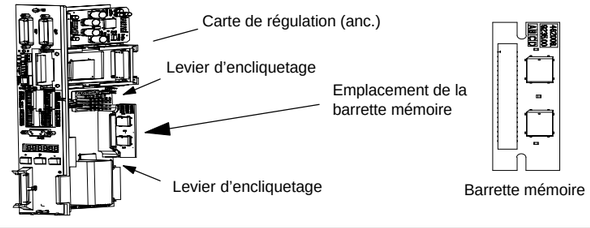
1. Place the “old” and “new” control module on an ESDS-compliant surface (left, the front panel).
2. Press the latch of the memory module downwards until it releases (refer to the Fig. below).
3. Withdraw the memory module from its socket (upwards).
4. Insert the old memory module into the “new” control module. The latch must automatically engage.
5. Check that the latch has correctly engaged.



3 Remplacer la barrette mémoire

Marche à suivre pour le remplacement de la barrette mémoire dans la carte de régulation:

1. Poser “l’ancienne” et la “nouvelle” carte de régulation sur une surface antistatique (face avant tournée vers la gauche).
2. Repousser vers le bas et vers l’extérieur les leviers d’encliquetage pour libérer la barrette mémoire (voir figure ci-dessous).
3. Extraire la barrette mémoire de son connecteur (vers le haut).
4. Replacer l’ancienne barrette dans la “nouvelle” carte de régulation. Les leviers d’encliquetage doivent s’encliqueter automatiquement.
5. Vérifier l’encliquetage de la barrette mémoire.



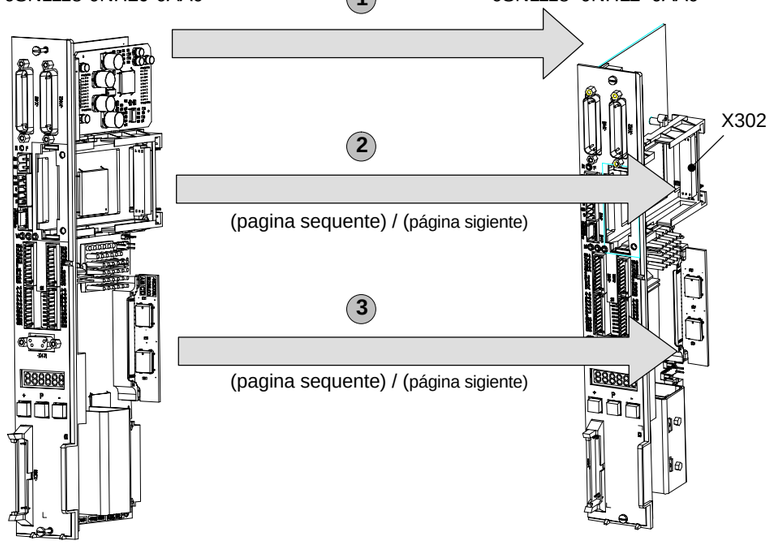
© Siemens AG 2005 All Rights Reserved
GWE–Nr. / GWE No.: A5E00150834 ac

Hotline
Tel. / Fax: +49 (0)180 / 5050 – 222 / 223
E-mail: adsupport@siemens.com

nicht maßstäblich / not to scale
Maße in mm / Dimensions in mm

- **Sostituire la scheda di regolazione difettosa “vecchio” con il “nuovo (HR)” “SIMODRIVE 611 universale”**
- **Modo de reemplazar unidades de regulación “SIMODRIVE 611 universal” defectuosas “vieja” por “nuevas (HR)”**

“vecchia” / “vieja”	**“nuova (HR)” / “nueva (HR)”**
6SN1118-0N□0**0**-0AA□	6SN1118-□N□0**1**-0AA□
6SN1118-1N□0**0**-0AA□	6SN1118-□N□0**1**-0AA□
6SN1118-0NH**10**-0AA0	6SN1118–0NH**11**–0AA0



1 Sostituire la scheda di regolazione

1. Disinserire tutte le tensioni presenti nel modulo di potenza.
2. Allentare le viti di fissaggio e sfilare la “vecchia” scheda di regolazione dal modulo di potenza.
3. Prendere il modulo di memoria dalla scheda difettosa (”vecchia”) ed inserirlo nella “nuova” scheda di regolazione, vedi punto “sostituire il modulo di memoria”. —> 3
4. Installare la “nuova” scheda di regolazione e collegare il bus dell’apparecchiatura.
5. Installare il tool IBN ”SimoCom U” nella **versione 5.1 (oppure superiore)**. Nel caso venga utilizzata una versione ”più vecchia”, osservare le indicazioni alla pagina seguente.
6. Memorizzare i dati macchina dal “vecchio” modulo di memoria (file: “*.par”) con il tool di messa in servizio “SimoCom U”.
7. Smontare ancora una volta la “nuova” scheda di regolazione e sostituire il “vecchio” modulo di memoria con il nuovo. Nel “nuovo” modulo di memoria si trova lo stand di software ⩾ SW 5.1 (Encoder) / ⩾ SW 6.2 (Resolver). Nel caso di una unità di regolazione con motori con trasduttori assoluti e versione di firmware <9.1 è necessario in aggiunta eseguire di nuovo una ricerca del punto di riferimento per gli assi, anche se essi dovessero sembrare già referenziati. Se la ricerca del punto di riferimento degli assi risulta complicata e richiede troppo tempo, è data la possibilità di salvare i punti di riferimento. Una descrizione a questo proposito è riportata nel Supporto di prodotto in Internet sotto FAQs ID21821692.
8. Rimontare la “nuova” scheda di regolazione nel modulo di potenza e fissarla completamente con le viti (2 viti nella parte frontale, max. coppia = 0,8 Nm).
9. Ricollegare il cablaggio nella parte frontale della scheda, in conformità al suo schema elettrico. Infilare i controconnettori nella corrispondente interfaccia.
   Attenzione! I connettori a morsetti X461 e X462 sono stati ampliati con la versione a 11poli. Perciò i conduttori dei segnali devono essere ricablati dal vecchio connettore a morsetti su quello nuovo (a 11poli). —> 4
10. Caricare i dati macchina salvati nella versione 6. mediante il tool IBN “SimoCom U” nella “nuova” unità di memoria.

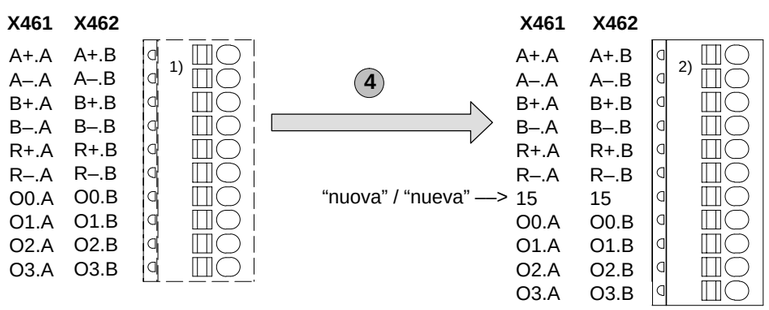
Avviso
Il montaggio/smontaggio di una scheda di regolazione deve essere eseguito solo in mancanza della tensione d’alimentazione.
L’estrazione o l’inserimento di una scheda di regolazione in presenza della tensione d’alimentazione, può causare la perdita dei dati o il danneggiamento dei componenti.
Durante il montaggio/smontaggio delle schede si rispettino i provvedimenti ESD.

1 Reemplazar unidad de regulación

1. Desconectar y aislar de alimentación el módulo de potencia.
2. Suelte los tornillos correspondientes y desenchufe la unidad de regulación “vieja”, sacándola del módulo de potencia.
3. Tome el módulo de memoria de la unidad defectuosa (“vieja”) y enchúfelo en la unidad de regulación “nueva”; ver punto “Reemplazar módulo de memoria”. —> 3
4. Ecnhufe la unidad de regulación “nueva” y conecte el bus interno.
5. Instale la herramienta IBN ”SimoCom U” en la **versión 5.1 (o superior)** o bien, al utilizar una versión más antigua, observe las indicaciones de la página sigiente.
6. Utilizando la herramienta de puesta en marcha “SimoCom U” guarde sus datos de máquina contenidos en el módulo de memoria “viajo” (archivo: “*.par”).
7. Desmonte de nuevo la unidad de regulación “nueva” y sustituya el módulo de memoria “viejo” por el “nuevo”. En el módulo de memoria “nuevo” hay una versión de software ⩾ SW 5.1 (Encoder) / ⩾ SW 6.2 (Resolver). Además, en caso de unidad de regulación para motores y captadores absolutos con una versión de firmware <9.1 es necesario referenciar de nuevo los ejes, aunque parezca que están ya referenciados. Si el referenciado de los ejes es complicado y lleva mucho tiempo, existe la opción de salvar los puntos de referencia. La forma de hacerlo está descrito en el ID21821692 de la sección FAQs del sitio Web del Product Support, accesible con la dirección.
8. Enchufe la unidad de regulación “nueva” en el módulo de potencia y apriete los tornillos correspondientes (2 tornillos en el frontal, par de apriete máx. = 0,8 Nm).
9. Cablee de nuevo el frontal de la unidad de acuerdo a su esquema de conexión. El contraconector se enchufa en el conector correspondiente.
   ¡Atención! Los bloques de bornes enchufables X461 y X462 tienen ahora 11 polos. Por ello, los cables de señal conectados a este bloque deberán recablearse para el nuevo bloque de 11 polos. —> 4
10. Usando la herramienta de puesta en marcha ”SimoCom U” cargue en el ”nuevo” módulo de memoria los datos de máquina guardados bajo el punto 6.

Advertencia
La unidad de regulación sólo debe enchufarse y desenchufarse cuando esté desconectada la alimentación.
Si se desenchufa o enchufa una unidad de regulación bajo tensión pueden perderse datos o destruirse componentes.
Al enchufar/desenchufar la unidad de regulación es necesario respetar las instrucciones antiestáticas.

4 Ricablaggio dei morsetti dell’azionamento A (X461) e B (X462)
Recableado de los bornes del accionamiento A (X461) y del accionamiento B (X462)



1) 6SN1118-□N□0**0**-0AA□
2) 6SN1118-□N□0**1**-0AA□

© Siemens AG 2005 All Rights Reserved
GWE–Nr. / GWE No.: A5E00150834 ac

Hotline
Tel. / Fax: +49 (0)180 / 5050 – 222 / 223
E-mail: adsupport@siemens.com

nicht maßstäblich / not to scale
Maße in mm / Dimensions in mm

Nota sulla “Sostituzione della scheda di regolazione” punto 1.5.

Se una “vecchia” scheda di regolazione 611U deve essere sostituita con una “nuova” scheda di regolazione 611U che presenta una risoluzione di encoder maggiore **e non è disponibile nessun SimoCom U V5.1, o di versione superiore,** è necessario prendere le seguenti precauzioni prima di caricare i dati macchina:

1. Uscire da SimoCom U.
2. Creare una copia di sicurezza del file “...\siemens\lists\control.txt” nella directory principale Simo-Com U (generalmente in “C:\Programmi\Siemens\SimoComU”).
3. Aprire questo file con **Microsoft Wordpad** (non con un editor di testo!).
4. Selezionare la riga seguente nella sezione “611U”, risp. l’ultima riga di questa sezione:
   6SN1118–1NJ00–0AAx 259 0x00000000 1 1 2 1 ;611U Resolver 1-achs X_SOLL
5. Inserire subito dopo le seguenti righe:
   6SN1118–0NH01–0AA0 5 0x00000000 2 2 1 7 ;611U Encoder HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NK01–0AA0 7 0x00000000 1 2 1 8 ;611U Resolver HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NJ01–0AA0 8 0x00000000 1 1 1 8 ;611U Resolver HR 1-achs N_SOLL
   6SN1118–1NH01–0AA0 261 0x00000000 2 2 2 7 ;611U Encoder HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NK01–0AA0 263 0x00000000 1 2 2 8 ;611U Resolver HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NJ01–0AA0 264 0x00000000 1 1 2 8 ;611U Resolver HR 1-achs X_SOLL
6. Inserire come ultima riga nella sezione “611UE”:
   6SN1118–0NH11–0AA0 9 0x00000000 2 2 1 9 ;611UE Encoder HR 2-achs N_SOLL
7. Memorizzare il file “control.txt”.
8. Avviare nuovamente SimoCom U e proseguire con il punto 1.6.

Nota al tema ”Sustitución de la unidad de regulación”, punto 1.5.

Si hay que sustituir una unidad de regulación 611U “vieja” por una “nueva” para mayor resolución del captador o encoder **y no se dispone de un SimoCom U V5.1 o superior**, antes de cargar los datos de máquina es necesario realizar las siguientes acciones:

1. Salir de SimoCom U.
2. Haga una copia de seguridad del archivo de texto ”...\siemens\lists\control.txt” contenido en el direc-torio raíz de SimoCom U (se encuentra generalmente en ”C:\Programas\Siemens\SimoComU”).
3. Abrir dicho fichero usando el **Wordpad de Microsoft** (¡no con un editor de textos normal!).
4. Buscar bajo el apartado ”611U” la siguiente línea o la última línea de dicho apartado:
   6SN1118–1NJ00–0AAx 259 0x00000000 1 1 2 1 ;611U Resolver 1-achs X_SOLL
5. Insertar directamente bajo dicha línea las siguientes líneas:
   6SN1118–0NH01–0AA0 5 0x00000000 2 2 1 7 ;611U Encoder HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NK01–0AA0 7 0x00000000 1 2 1 8 ;611U Resolver HR 2-achs N_SOLL
   6SN1118–0NJ01–0AA0 8 0x00000000 1 1 1 8 ;611U Resolver HR 1-achs N_SOLL
   6SN1118–1NH01–0AA0 261 0x00000000 2 2 2 7 ;611U Encoder HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NK01–0AA0 263 0x00000000 1 2 2 8 ;611U Resolver HR 2-achs X_SOLL
   6SN1118–1NJ01–0AA0 264 0x00000000 1 1 2 8 ;611U Resolver HR 1-achs X_SOLL
6. Insertar bajo el apartado ”611UE” como última línea:
   6SN1118–0NH11–0AA0 9 0x00000000 2 2 1 9 ;611UE Encoder HR 2-achs N_SOLL
7. Guardar el fichero ”control.txt”.
8. Reiniciar SimoCom U y continuar en el punto 1.6.

2 Sostituire il modulo opzionale

Avviso

Il montaggio/smontaggio di un modulo opzionale deve essere eseguito solo in mancanza della tensione d’alimentazione.

L’estrazione o l’inserimento di un modulo opzionale in presenza della tensione d’alimentazione, può causare la perdita dei dati o il danneggiamento dei componenti.

Durante il montaggio/smontaggio delle schede si rispettino i provvedimenti ESD.

Eseguire il montaggio/smontaggio di un modulo opzionale nella scheda di regolazione come di seguito:

1. Disinserire tutte le tensioni presenti nel modulo di potenza.
2. Allentare le viti di fissaggio e sfilare il modulo opzionale dalla “vecchia” scheda di regolazione.
3. Togliere dalla “nuova” scheda di regolazione la chiusura del posto di montaggio per il modulo opzionale.
4. Infilare fino all’innesto completo il modulo, introducendolo nella parte frontale.
5. Avvitare le viti del modulo (2 viti nella parte frontale, max. coppia = 0,8 Nm).
6. Ricollegare il cablaggio nella parte frontale del modulo opzionale, in conformità al suo schema elettrico. Infilare i controconnettori nella corrispondente interfaccia.

Avvertenza: Sul modulo opzionale PROFIBUS-DP deve essere presente il firmware PROFIBUS per il firmware 611 U. In caso contrario è necessario effettuare un upgrade di firmware. A partire dal SW 4.1 e anche in questo caso non è più possibile utilizzare il modulo opzionale PROFIBUS-DP1.

2 Reemplazar módulo opcional

Advertencia

Un módulo opcional sólo puede desenchufarse/enchufarse con la tensión desconectada.

Si se desenchufa o enchufa un módulo opcional bajo tensión esto puede provocar pérdi-das de datos o la destrucción de componentes.

Al enchufar/desenchufar el módulo opcional es necesario respetar las antiestáticas.

Para desmontar/montar un módulo opcional en la unidad de regulación, proceder de la forma siguiente:

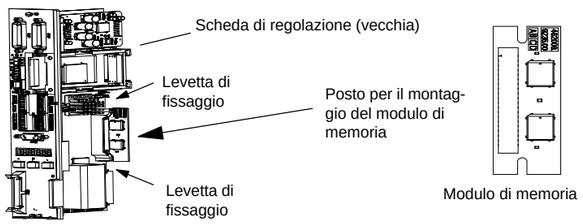
1. Desconectar y aislar de alimentación la unidad de regulación.
2. Suelte los tornillos en el puesto de montaje y desenchufe el módulo opcional de unidad de regulación “vieja”.
3. Destornille en la unidad de regulación “nueva” la tapa que cubre el slot para el módulo opcional.
4. Inserte el módulo a través de la placa frontal hasta que encaje.
5. Atornille el módulo (2 tornillos en el frontal, par de apriete máx. = 0,8 Nm).
6. Cablee de nuevo el módulo opcional de acuerdo a su esquema de conexiones. Los contraconectores se enchufan en los conectores correspondientes.

Nota: El módulo opcional para PROFIBUS-DP debe estar presente el firmware PROFIBUS asociado al firmware del 611U. De lo contrario es necesario actualizar el firmware. El módulo opcional para PROFIBUS-DP1 ya no puede aplicable con una versión del software 4.1 o superior ni tampoco en este caso.

3 Sostituire il modulo di memoria

Eseguire il montaggio/smontaggio di un modulo di memoria nella scheda di regolazione come di seguito:

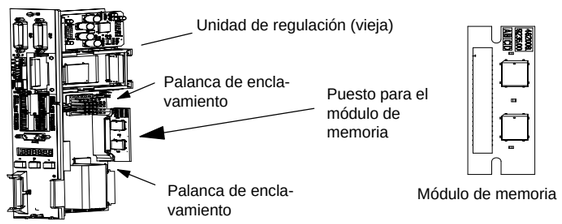
1. Appoggiare la “vecchia” e la “nuova” scheda di regolazione su un supporto conduttivo ESD (a sinistra la parte frontale).
2. Spingere sulle levette di fissaggio del modulo di memoria verso il basso ed aprirle fino a che sono completamente disinnestate (vedi la figura sottostante).
3. Togliere il modulo di memoria dal connettore di collegamento (verso l’alto).
4. Innestare il vecchio modulo di memoria nella “nuova” scheda di regolazione. Le levette di fissaggio devono innestarsi automaticamente.
5. Verificare se le levette di fissaggio si sono innestate correttamente.



3 Reemplazar módulo de memoria

Para desmontar/montar un módulo de memoria en la unidad de regulación, proceder de la forma siguiente:

1. Coloque las unidades de regulación “vieja” y “nueva” en una base antiestática (dejando la placa frontal a la izquierda).
2. Apriete la palanca de enclavamiento del módulo de memoria hacia abajo y al lado hasta que se desen-ganche (ver figura más abajo).
3. Desenchufe el módulo de memoria de su conector (separando hacia arriba).
4. Coloque el módulo de memoria viejo en la unidad de regulación “nueva”. Las palancas de enclava-miento deberán encajar automáticamente.
5. Compruebe si las palancas de enclavamiento han encajado correctamente.



© Siemens AG 2005 All Rights Reserved
GWE–Nr. / GWE No.: A5E00150834 ac

Hotline
Tel. / Fax: +49 (0)180 / 5050 – 222 / 223
E-mail: adsupport@siemens.com

nicht maßstäblich / not to scale
Maße in mm / Dimensions in mm